31982D0854

L 357/20 SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA 18.12.1982.

ODLUKA VIJEĆA

od 10. prosinca 1982.

o pravilima koja se u području izvoznih jamstava i financiranja izvoza primjenjuju na određene podugovore sa stranama iz drugih država članica Europskih zajednica ili zemalja nečlanica

(82/854/EEZ)

VIJEĆE EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice, a posebno njegov članak 113.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

budući da rastuća međuovisnost gospodarstava država članica zahtijeva jačanje suradnje i dovršetak zajedničkih rješenja pojedinih problema u području podugovaranja putem izvoznih jamstava i financiranja,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

U Prilogu ovoj Odluci definirana su detaljna pravila koja se primjenjuju u svim državama članicama na automatsko uključenje podugovora zaključenih sa stranama u drugim državama članicama Europskih zajednica ili državama nečlanicama u pokriće koje može biti odobreno u ime ili uz podršku države glavnom ugovaratelju, kao i financiranje tih podugovora.

Članak 2.

Međutim, odjeljak IV. ne primjenjuje se na podugovore vezane uz izvozne transakcije zaključene na temelju kredita koji uključuju bilo kakav oblik financijske potpore države članice.

Članak 3.

Odluka 70/552/EEZ [1] stavlja se izvan snage.

Ova Odluka stupa na snagu 1. siječnja 1983.

Članak 4.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 10. prosinca 1982.

Za Vijeće

Predsjednica

G. FENGER MØLLER

[1] SL L 284, 30.12.1970., str. 59.

PRILOG

ODJELJAK I.

Definicija „podugovora"

„Podugovor" znači ugovor koji je jedan poduzetnik (dalje u tekstu: „glavni ugovaratelj") zaključio s drugim poduzetnikom (dalje u tekstu: „podugovaratelj") na temelju kojeg je dogovoreno da će u izvršavanju drugog ugovora, koji je sklopljen između glavnog ugovaratelja i trećeg poduzetnika (dalje u tekstu: „kupca"), podugovaratelj dostaviti robu ili pružiti usluge koje glavni ugovaratelj mora uključiti ili upotrijebiti u isporuci proizvoda ili više njih koje je kupac od njega naručio, pri čemu se podrazumijeva:

(a) *Pravni položaj*

Podugovaratelj nije supotpisnik ugovora koji su sklopili glavni ugovaratelj i kupac, te je kupcu jedino glavni ugovaratelj odgovoran za izvršenje ugovornih obveza i snosi sve rizike iz tog ugovora koji mogu biti zajamčeni.

(b) *Tehnički i gospodarski položaj*

Isporuke podugovaratelja obuhvaćaju robu (osim sirovina ili poludovršene robe) i/ili usluge koje s tehničkog i ekonomskog stajališta predstavljaju kupcu bitne pomoćne elemente u izvršenju ugovora od strane glavnog ugovaratelja.

ODJELJAK II.

Automatsko uključivanje podugovora u pokriće

1. Podugovori sklopljeni isključivo sa stranama u jednoj ili više država članica automatski se uključuju u pokriće koje se može odobriti glavnom ugovaratelju u slučaju kada je iznos tih podugovora jednak ili manji od:

— 40 % - za ugovore vrijednosti manje od 7 500 000 ECU,

— 3 000 000 ECU - za ugovore vrijednosti između 7 500 000 i 10 000 000 ECU,

— 30 % - za ugovore vrijednosti preko 10 000 000 ECU.

Međutim, u slučaju kada je kreditni osiguravatelj glavnog ugovaratelja, zbog posebno visokog rizika sadržanog u transakciji, nije u mogućnosti pružiti pokriće cijeloj transakciji, savjetovanja između zainteresiranih organizacija osiguranja kredita održavaju se s ciljem rješavanja problema putem zajedničkog osiguranja ili, ako je to moguće, reosiguranja.

2. U slučaju kada izvozni ugovori uključuju podugovaranje u državama članicama i u državama nečlanicama, podugovori u državama članicama automatski se uključuju u mjeri u kojoj ukupna vrijednost podugovaranja u svim državama u odnosu na vrijednost ugovora ne prelazi postotke i ograničenja utvrđene u stavku 1.

3. Pokriće se glavnom ugovaratelju odobrava pod jednakim uvjetima, bilo da koristi nacionalno podugovaranje ili podugovaranje u drugim državama članicama.

ODJELJAK III.

Financiranje podugovora uključenih u pokriće

Ne dovodeći u pitanje primjenu uobičajenih kriterija koji se koriste u bankarskom području, u pogledu financiranja, na izvozne ugovore koji uključuju podugovore obuhvaćene u skladu s odredbama odjeljka II. primjenjuje se tretman jednak tretmanu koji se primjenjuje na izvozne ugovore koji uključuju isključivo nacionalne isporuke.

ODJELJAK IV.

Razmjena informacija

1. U okviru Skupine za koordinaciju politike u području osiguranja kredita, kreditnih jamstava i financijskih kredita provodi se naknadna razmjena informacija u pogledu pojedinačnih ugovora u vezi s kojima podugovaranje u državama nečlanicama prelazi 30 % i kod kojih, s obzirom na mješovito podugovaranje u državama članicama i u državama nečlanicama, ukupna vrijednost prelazi taj postotak.

Međutim, ta se razmjena informacija provodi samo za pojedinačne ugovore čija vrijednost premašuje 500 000 ECU i uključuje kredit za razdoblje dulje od tri godine.

Pri tome se primjenjuje sljedeće:

— ti se pojedinačni ugovori smatraju iznimnima,

— studija se može u bilo mojem trenutku provesti u okviru Koordinacijske skupine u pogledu teškoća koje mogu nastati u vezi s određenim pojedinačnim ugovorima prijavljenim u okviru naknadne razmjene informacija,

— ako iskustvo pokaže da je postupak naknadne razmjene informacija nezadovoljavajući, Komisija i države članice mogu zatražiti da se istraže načini i sredstva za ispravljanje aspekata koji se smatraju nezadovoljavajućim.

3. U slučaju kada država članica predloži sklapanje ugovora s državom nečlanicom o uključivanju podugovora na uzajamnoj osnovi, dotična država članica dostavlja prethodnu obavijest nakon koje slijede savjetovanja u okviru Skupine za koordinaciju politike u području osiguranja kredita, kreditnih jamstava i financijskih kredita. Osim ako Vijeće odluči drukčije, postoci koji se odnose na automatsko uključenje dopušteno u tim ugovorima ne smiju premašiti 30 %, i to bez obzira radi li se o podugovorima sklopljenim u državi nečlanici s kojom je ugovor sklopljen ili o podugovaranju u drugim državama.

ODJELJAK V.

Osnova za obračun

Navedeni postoci i iznosi izračunavaju se u skladu sa sljedećim pravilima:

— troškovi povezani s izvozom, tj. prijevoz i osiguranje, uključeni su u ukupan iznos ugovora na temelju kojeg se izračunavaju postoci i iznosi,

— troškovi financiranja u cijelosti su isključeni iz ugovornog iznosa, bez obzira na to jesu li raščlanjeni na stavke ili ne,

— dio lokalnih izdataka vezanih uz isporuke koji nije moguće repatrirati u pravilu se ne odbija od ugovornog iznosa, pri čemu se, međutim, podrazumijeva da, ako taj dio premašuje 15 % ugovornog iznosa umanjenog za troškove financiranja, taj će višak biti odbijen.